

Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V.  
独日協会ボン

c/o Sabine Ganter-Richter, Wurzerstr. 136, 53175 Bonn

Tel. & Fax: +49 (0)228 / 9562562

Email: [ganter@network-for-science.net](mailto:ganter@network-for-science.net) | [djg-bonn@djg-bonn.de](mailto:djg-bonn@djg-bonn.de) | Internet: [www.djg-bonn.de](http://www.djg-bonn.de)

Volksbank Bonn Rhein-Sieg | IBAN: DE23 38060186 3020715013 | BIC: GENODED1BRS

DJG Bonn e.V., c/o Sabine Ganter-Richter  
Wurzerstr. 136, 53175 Bonn

## Rundbrief Mai/Juni 2015

Liebe Mitglieder der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn, liebe Freunde,

zur diesjährigen Jahrestagung des Verbandes der Deutsch-Japanischen Gesellschaften e.V. (VDJG) hatte die DJG Berlin e.V. anlässlich ihres 125-jährigen Bestehens am 15./16. Mai in die Bundeshauptstadt eingeladen. Von der DJG Bonn haben Frau Mönch und ich teilgenommen und diese Gelegenheit zum Austausch mit anderen DJG-Vertretern genutzt. In zwei Arbeitsgruppen „Jugendarbeit“ und „Sport“ wurde über den bestehenden Austausch mit Japan berichtet. Die etablierten Sportaustauschprogramme waren mir neu – bislang habe ich mich nicht damit beschäftigt – dank dieser AG konnte ich einen kleinen Einblick in m.E. solide und bewährte Strukturen für den Japanaustausch gewinnen. Von der VDJG-Mitgliederversammlung gibt es zwei Punkte zu berichten:

1. Der komplette Vorstand wurde in seiner jetzigen Besetzung neu gewählt.
2. Das Deutsch-Japanische Synergie Forum Sanriku Fukkou e.V. wurde als 52. Mitglied in den VDJG aufgenommen.

2016 hat die DJG Trier e.V. eine Einladung zur VDJG-Jahrestagung ausgesprochen.

Auch von unserer Partner-JDG in Kagawa gibt es Neuigkeiten zu melden: Bei der Mitgliederversammlung am 24. Mai ist der seit sechs Jahren amtierende Präsident Hiromitsu Takebe zurückgetreten. Er bleibt der JDG Kagawa als Mitglied verbunden und wurde außerdem zum Ehrenpräsidenten ernannt. Als Nachfolger im Amt des Präsidenten wurde das frühere Vorstandsmitglied Sakae Tadano gewählt.

Im Vorstand der DJG Bonn laufen derzeit die Vorbereitungen für unseren **Jahresausflug**, der uns auf Wunsch aus der Mitgliederversammlung in die **Eifel** führen wird. Voraussichtlicher Termin für den Tagesausflug ist **Samstag der 5. September**. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie sich den Termin schon heute in Ihrem Kalender vormerken!

Unsere Gedanken befassen sich außerdem bereits mit der Planung für das nächste Jahr: 2016 feiert die DJG Bonn 40-jähriges Bestehen.

Aber zurück in die Gegenwart: Am **16. Juni** laden wir Sie herzlich ein zu dem Vortrag unseres Mitglieds, **Dr. Ulrich Pauly**, „**Die japanische Katze**“. Auf Seite 3 finden Sie weitere Informationen, der Vortrag wird um **19 Uhr im Haus der Geschichte** beginnen.

Mit herzlichen Grüßen aus dem Vorstand,

Sabine Ganter-Richter.

## Übersicht über die nächsten Veranstaltungen der DJG Bonn

<b>Montag 1. Juni 2015</b> <b>19 Uhr</b> Restaurant „Asia Wok“ Weberstr. 28, 53113 Bonn	<b>Seinenkai</b> , Treffen der jüngeren Generation Bei asiatischen Speisen ist hier Gelegenheit zum Plaudern auf Deutsch und Japanisch. Information und Anmeldung bei <a href="mailto:baerbel_george@yahoo.com">baerbel_george@yahoo.com</a>
<b>Dienstag 16. Juni 2015</b> <b>19 Uhr</b> Haus der Geschichte	<b>Die japanische Katze</b> Diavortrag von Dr. Ulrich Pauly Siehe Ankündigung auf Seite 3
<b>Montag 6. Juli 2015</b> <b>19 Uhr</b> Restaurant „Asia Wok“ Weberstr. 28, 53113 Bonn	<b>Seinenkai</b> , Treffen der jüngeren Generation Bei asiatischen Speisen ist hier Gelegenheit zum Plaudern auf Deutsch und Japanisch. Information und Anmeldung bei <a href="mailto:baerbel_george@yahoo.com">baerbel_george@yahoo.com</a>
<b>voraussichtlich:</b> <b>Samstag 5. September</b>	<b>Jahresausflug der DJG Bonn in die Eifel</b>

### Veranstaltungen mit Japan-Bezug in der Umgebung:

**15. Nippon Connection Filmfestival** | [www.nipponconnection.com](http://www.nipponconnection.com)  
**2. bis 7. Juni 2015** in Frankfurt

**Japanisch-Deutsche Klangwellen und Kalligrafie treffen aufeinander**  
**3. Juni 2015, 19 Uhr** im Stadtmuseum Siegburg  
Eine Veranstaltung der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Siegburg e.V.

**Konzert des Kyoto Symphony Orchestra in der Kölner Philharmonie**  
**Freitag 5. Juni 2015, 20 Uhr**  
Veranstalter: KölnMusik GmbH, Karten 25 Euro bei [koelnticket.de](http://koelnticket.de)

#### **Retrospektive Shinji Sômai (1948-2001)**

**15. Juni – 30. Juli 2015** im Japanischen Kulturinstitut Köln | [www.jki.de](http://www.jki.de)  
Shinji Sômai gilt als einer der großen Poeten unter den japanischen Regisseuren, die sich mit den Themen Jugend und Erwachsenwerden auseinandersetzen.

#### **Naturbilder: Musik zeitgenössischer Komponisten aus Japan**

**Freitag, 19. Juni 2015, 19 Uhr** im Japanischen Kulturinstitut Köln | [www.jki.de](http://www.jki.de)

#### **Poetischer Zauber Asiens**

Haiku und indische Märchen (auch mit deutscher Übersetzung) gelesen von Heike van den Bergh und Prof. em. Annakutty Findeis-Vangiamangalam  
**Montag, 22. Juni 2015, 20 Uhr** im Kunstverein Bad Godesberg e.V., Burgstr. 85, 53177 Bonn

#### **Natsumatsuri – Sommerfest**

**Samstag, 25. Juli 2015, 11 – 16 Uhr** im Japanischen Kulturinstitut Köln | [www.jki.de](http://www.jki.de)

# Die japanische Katze

Diavortrag von Dr. Ulrich Pauly

16. Juni 2015 um 19 Uhr im Haus der Geschichte, Bonn

Die beiden Wildkatzenarten Japans sind spätestens vor 30.000 (Tsushima Wildkatze) bzw. 20.000 Jahren (Iriomote Wildkatze) über eine Landbrücke mit trockenen Pfoten nach Japan gelangt. Die japanische Hauskatze hingegen ist frühestens 500 v. Chr. zusammen mit der Nassreisbaukultur per Schiff eingereist. Die japanische Stummelschwanzkatze kam erst im 18. Jh. in Mode. Als exotisches und wertvolles Haustier wurden aus China importierte Katzen zunächst nur in Tempeln, in Adelsresidenzen und am Kaiserhof gehalten. Eine Katze wurde um 1000 sogar zur Hofdame ernannt. Zu den Aufgaben der Katze gehörte neben dem Mäusen aber von Anfang auch das Schmusen mit Herrchen und Frauchen. Selbst als Ersatz für einen geliebten unerreichbaren Menschen musste sie herhalten. Ihr Raubtiergang, ihre beim geringsten Fackellicht nachts leuchtenden Augen und ihre oft tagelange Abwesenheit vom Haus sowie ihr Herumschleichen im Bergwald und auf Friedhöfen führten dazu, dass man sie als Bote aus dem Jenseits und als Bote der Berggottheit ansah. Das führte im Mittelalter dazu, dass man der Katze dämonische Eigenschaften zuschrieb und glaubte, dass sich Katzen im Alter bisweilen sogar in eine menschenfressende Dämonenkatze verwandeln können.

Als Tempelkatzen waren sie aber weiterhin ebenso geschätzt wie als mausendes Nutztier, das die Vorratsspeicher von Bauern und Kaufleuten mäusefrei hielt. In manchen Dörfern, wo Seidenraupen gezüchtet wurden, hat man die Katze sogar als Schutzgottheit verehrt. In einigen buddhistischen Tempeln wird sie auch als Erscheinungsform eines Buddha oder Bodhisattva verehrt. Die Seeleute schätzten die Katze als Bio-Kompass, als Wettervorhersage und als Schutz vor den Rachegeistern Ertrunkener. Auch die Obrigkeit schätzte die Katze als Nutztier und versuchte gegen den Aberglauben der Dämonenkatzen anzugehen. Erste Tierschutzgesetze wurden vom Shogun Tsunayoshi schon 1685-1687 erlassen. Einige Tempel boten seit dieser Zeit auch buddhistische Bestattungen von Katzen an. Im 17. Jh. sollen auch die Ursprünge der Figuren der „winkenden Katze“ (*maneki neko*) liegen. Weshalb diese Figuren bis 1957 in „anständigen“ Haushalten nicht zu finden waren, wird erst im Vortrag verraten. Aus dem 18. Jh. stammen die ersten Darstellungen in Ukiyoe-Farbholzschnitten der damals in Mode gekommenen Stummelschwanzkatze. Seit dem 17. Jh. tauchen Katzen auch in vielen Sprichwörtern auf und die Haiku-Dichter nehmen sich fasziniert und mit Humor und Mitgefühl vor allem das unüberhörbare Liebesleben der Katzen vor.

Der 90minütige Diavortrag endet mit zwei Buchempfehlungen (Literatur), mit dem Hinweis auf zwei Manga-Serien, deren Held ein Kater ist, und der Beschreibung einer auch für Katzenhaar-Allergiker zu empfehlenden stubenreinen japanischen Katze sowie eines Meowlinguals mit dessen Hilfe Sie die Bedeutung jedes Miau leicht verstehen.

